

## ACTE II

1<sup>er</sup> TABLEAU.*Au pied de la terrasse de Myrrha. Nuit profonde.*

## SCENE I

JAHEL et JEAN

*Andante.*

*très large e molto*

PIANO. *ffp*

*rall.*

*f*

*espress.*

*1<sup>re</sup> T<sup>re</sup> And<sup>te</sup>*

RIDEAU.

*Mod<sup>to</sup> ♩ = 72*

*pp*

Ils marchent avec précaution

Jean guidant Jabel par la main.

Au milieu de la scène, ils s'arrêtent

JAHÈL *p* mais bien accentué.

Le signal au rempart à l'heure fa-vo-ra-ble... Jean, tu l'as bien compris!

*pp*

Jah. Jean! \_\_\_\_\_

Jean. *p*

Sois en paix! Je ferai ma tà-che mi-sé-ra-ble.

Jah. *mf* (Serrant Jean dans ses bras) (à l'aise)

La vic-toire en se-ra le prix! Adieu!

Jean.

*f*

Toujours guidée par Jean, elle descend lentement la pente des rochers et disparaît avec son fils

La scène demeure vide un instant.

## SCÈNE II

Une troupe d'archers s'avance dans l'ombre  
Mod<sup>to</sup> (♩=80)

PIANO

*sempre pp*

*le plus p possible pp*

CHOEUR de SOLDATS

*le plus p possible pp* (16 environ)

L'Hé - breu vient i - ci chèque

Frap - pons le sa - cri - le - ge! L'Hé - breu vient i - ci chaque

Frap - pons le sa - cri - le - ge! L'Hébreu vient i -

nuit! ———

Ven - geons le Dieu qui nous pro -

nuit! ———

Ven - geons le Dieu ——— qui nous pro -

- ci chaque nuit Ven - geons le Dieu qui nous pro - tège Frappons l'in -

TEN.

1<sup>re</sup> BAS.

2<sup>e</sup> BAS.

-tè - ge. Frappons l'in-fà-me dans la nuit frappons l'in-fà-me dans la

-tè - ge. Frappons l'in-fà-me dans la nuit dans la

-fame dans la nuit! Frappons l'in-fà-me dans la

*cresc.*

1<sup>re</sup> T.

2<sup>e</sup> T.

1<sup>re</sup> B.

2<sup>e</sup> B.

nuît — Frap-pons l'in-fà-me dans la nuit! — Frappons dans la nuit!

nuît! — Frap-pons l'in-fà-me dans la nuit! Frappons dans la nuit!

nuît! — Frap-pons l'in-fà-me dans la nuit! Frappons dans la nuit!

nuît! — Frap-pons l'in-fà-me dans la nuit! Frappons dans la nuit!

*f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

Ils s'effacent derrière la statue

*mf*

*p*



## SCÈNE III

Les MÊMES, JEAN (revenant)

Même mouv!

*poco rit.*

sempre *pp*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes in a descending and then ascending pattern. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

JEAN. *pp*

Elle est en sûre - té! —

Poco più animato (♩=96)

*p*

The first system shows Jean's vocal entry on a single note, followed by a piano accompaniment. The tempo and dynamics change to 'Poco più animato' and 'p'.

(contenu)

Jean.

O devoir ô pa - tri - e!

M.D.

The second system continues Jean's vocal line with the lyrics 'O devoir ô pa - tri - e!'. The piano accompaniment features chords and moving lines.

Jean.

*mf* *f*

Vai - nement votre voix me cri - e: Bri - se ton i - dole — et bri - se ton

M.D.

The third system shows Jean's vocal line with increasing intensity, marked *mf* and *f*. The lyrics are 'Vai - nement votre voix me cri - e: Bri - se ton i - dole — et bri - se ton'.

Je. cœur! De vous et de moi l'amour est vainqueur!

Je. *p* retenez Je reviens i - ci rougissant de hon - te

Je. *energico* Ah! — Que du moins el-le soit prompte

Je. l'heure où, soldat o - bé - is - sant, au rempart je courrai pour ap - pe - ler mes

Jc.  
frères, Où je déchaîne rai leurs cohortes guerrières, Où je pourrai pay-

Jc.  
-er leur gloi - re de mon sang! -

Il fait quelques pas vers la terrasse. La lueur de la lune l'éclaire vaguement. Myrrha paraît  
Più Mod<sup>o</sup> quasi And<sup>o</sup>

*pp sub.*

JEAN (Il aperçoit Myrrha) *p*  
O Myrrha!

Les soldats s'avancent avec précaution.

**Allegro.**

UN SOLDAT (Parle) C'est lui!

Il s'avance et le frappe de sa javeline. 8<sup>a</sup>

mf ff fp

MYRHA (avec anxiété, sans

JEAN. Tombe avec un grand cri: Ah! LE SOLDAT. Mort!

Les soldats disparaissent **Andantino.**

long silence.

p

Elle rentre dans le palais.

rien voir)

A ce moment Jean parvient à se soulever péniblement.

JEAN. (D'une voix faible)

Ce cri?

Dieu puissant!

Myr. Jean.

Myrha reparait portant une lampe qu'elle abrite de la main. Des suivantes l'accompagnent

**And<sup>te</sup> (♩ = 66) *espress. molto***

Elle descend lentement en scène,

hésitante, troublée,

La lune éclaire le visage pâle de Jean...

*mf* *cresc.*

Elle le reconnaît, étouffe un cri, vient à lui, s'agenouille, pose en tremblant sa main sur le

*sempre* *f* *decresc.*

cœur de Jean, tandis que, de l'autre main, elle éclaire avec sa lampe le visage du blessé.

*ppp*

*allarg.*

RIDEAU.

2<sup>e</sup> TABLEAU*Intérieur du palais*

Une estrade à gauche avec le siège royal. Portières retombant au fond, à gauche. Porte au premier plan à droite. Siège recouvert de peaux et de tapis. Jean à demi couché sur un siège bas au premier plan à droite. À gauche, sous le portique dont elles tiennent les draperies soulevées, jeunes filles entourant Myrrha.

MYRRHA et ses compagnes JEAN (blessé) assoupi.

## SCÈNE I

Allegretto (♩=104)

PIANO.

Sop. *p*

CHOEUR DES JEUNES FILLES.

Un bau-me a fermé sa bles.

Contr. *p*

Un bau-me a fermé sa bles.



MYRRA  
Ah mon

1<sup>re</sup> Sop  
su - re Il est sau - vé Ne tremblez pas

2<sup>d</sup> Sop  
su - re Il est sauvé ne tremblez pas

Con  
su - re Il est sauvé ne tremblez pas

*mf* *p*

My.  
cœur en fin se ras - su - re Mais quel pé - ril encor, hé -

My.  
- las! Dé - jà peut - ê - tre on le soup - çon - ne? On a surpris son

M. nom?

S. *p* Person - ne ne sait quel est cet étran - ger *mf* Il est sau -

T. *p* Per son - ne ne sait quel est cet étran - ger *mf* Il est sau -

### Poco più Mod°

MYRRHA.

O riant a - ve - nir auquel je voudrais croire! *a Tempo*

S. *p* - vé! - Plus de danger - *f* Il est sau -

T. *p* - vé! - Plus de danger - *f* Il est sau -

*pp* *a T°*

S. *p* - vé! - Plus de dan - ger

T. *p* - vé! - Plus de dan - ger

*p* *f* *p* *mf*

M.  
 Que dit on ce matin ?  
 ERYX (entrant)  
 Une grande victoire sur les Hébreux, un triomphe écla-

Più Moderato.  
 tant — Des mes-sa-gers arri-vés à l'instant En ont apporté — la nou-

MYRRA... (s'avancant à part)  
 Plus bas!... — E. loignez vous!... Que  
 (Eryx et les jeunes filles sortent par le portique)  
 - vel ... le

M.  
 rien — ne lui ré - vè - le la dé-fai-te des siens! —  
 (Elle se penche sur Jean)

## SCÈNE II

MYRRHA et JEAN

Andantino (♩=69)

*molto espressivo*

MYRRHA

*p*  
O mon âme O ma

vi - e Hé - las! sommeille encoir... Laisse fermés tes yeux! —

Toi qui remplis mon cœur d'une extase in - ni - e,

*avec force*  
Toi pour qui je tra - his ma pa - trie et mes dieux Ah! — dors en

*mf* *p* sub.

My *riten.* *3* *3*  
 paix! i\_gnore De quelle é\_preuve enco \_ re Vont gé\_mir les Hé\_

My *Poco animato.*  
 \_ breux! \_\_\_\_\_

*mf*

My *(à l'aise.)*  
 Je voudrais t'é\_pargner cet te douleur mor\_

*suivez.*

My *Largo* *JEAN (rêvant) pp*  
 \_ tel \_ le! *molto espressivo* *pp* *Is\_raël!*

*a T°* *p*

My Jean!

Jean Is - ra - el

Mes frè - res!

My (avec douceur.)

Calme-toi!

Jean (ouvrant les yeux et reconnaissant Myrrha)

C'est el - le!

*ppp* Mod<sup>to</sup> quasi And<sup>uo</sup>

*p*

My Ban-nis le rê - ve qui t'opprime, Et lais - se tes dou -

My - leurs sa - pai - ser dans l'om - bre près de moi. — C'est Myr.



My  
\_ rha qui l'appel-le. Ecou - te calme - toi! \_\_\_\_

Jean  
O douceur! tu veil-  
*sempre dolce*

Jean  
\_ lais sur mon rêve farou - che! Un seul mot, un seul mot de ta bouche,

Jean  
Et vo-lei que sou - dain s'enfuit Le far - tôme effrayant qui me hante la

My *Au sou - ci qui t'op - pri - me Non,*

Jean *nuit!*

*p*

My *non, il ne faut plus pen - ser! All<sup>o</sup>ma colla voce*

Jean *f Ah! mes remords..mon cri - me!*

*f*

Jean *Le signal au rem - part! Le signal — qu'ils devaient at -*

My *a T<sup>o</sup> And<sup>no</sup> Le voi - là re - tom - bé dans son rê - ve ha - gard!*

Jean *- ten - dre!*

*p* *pp*

*a T<sup>o</sup> And<sup>no</sup>*

My A - mi! —

Più All<sup>o</sup> *allargando*

Jean Non! non! Je ne dois plus t'en - ten - dre! Ah! j'aurais dû mou -

Più All<sup>o</sup>

*f*

*3*

*3*

*3*

*3*

My — (avec élan) — *allarg* *p*

Je ne l'ai pas vou - lu! — Je t'ai - mais! — Souviens -

Jean rir! —

*allarg.*

And.<sup>te</sup> a Tempo.

My - toi! — Sur ton front j'a - vais lu C'est Myrrha la pre -

*pp*

M<sup>y</sup>

miè - re Qui com - prit - ta pri - è - re, Et sur -

M<sup>y</sup>

- prit le se - cret que tu ca - chais à tous. O sou - ve - nir si

M<sup>y</sup>

doux! Je me sen - tais de ton amour sui - vi - e: Je vivais de ta

M<sup>y</sup>

vi - e... Jean, je t'ai - mais! De - puis com - bien de

My  
jours? Je ne sais — Dès qu'on s'ai-me, on s'est ai-mé tou-  
suivez.

*Poco più animato.*

My  
- jours! —  
JEAN *mf* 3 3 3 3 3 3 3 3  
O le dé-li-ci-eux sup - pli - ce! Ne les ré-pè-te

Jean  
pas ces mots 3 pleins de dé - li - ce! Oui, chas-se-moi plu-

My  
A u seuil de ce pa - lais tu trou-verais la mort! *avec force*  
Jean  
- tôt Myr-

Jean

- rha! — si je vou-lais te bannir de mon à — me, E-

*fp*

Jean

- tein — dre cet-te flam-me que je maudis hé — las! — Non!

*f*

Jean

Non! Je ne le pourrais pas. Tu vois donc bien qu'il vaut mieux que je

My

a T? *f*

Ab! que dis-

Jean

a T?

meu-re, Pour n'être pas mau — dit par les miens à mon tour —

*suivez*



*très doux et retenu.*

My - tu? Demeu - re! Quand il me donne à toi - ne maudis pas l'a -

*suivez*

My - mour!  
Quasi And<sup>no</sup>

*molto appassionato*

M.D.

M.D.

My Moi, — c'est mon cœur seul que j'écou - te!

My C'est lui qui me mon - tre la rou - - - te. Nos

My  
pè - res et nos Dieux, Nos peu - ples, nos pa - ys ... Ah! ———

My  
je ne crois rien bra - ver ent'aimant, — j'o - hé - is! ———

My  
Voi là ——— la vé - ri -

My  
- té! ——— Nous som - mes, Par un des -

M<sup>y</sup> tin mys - té - ri - eux , L'un a

M<sup>y</sup> l'au - tre , mal - gré les hom - mes , l'un à

JEAN (avec clon) l'au - tre malgré les Dieux Ah! tu dis vrai, l'amour!

Jean - Tout le reste est impi - e! Ta voix est un é - cho du

Jean ciel Parle en - cor! Chan - te - moi l'es - pé - rance et la

Jean

vi e Le can - tique é - ter - nel

*pp*  
 Je t'ai - me comme aux jours premiers de cette ter - re, Comme en ce pa-  
*p*

*cresc* *poco*

Jean

dis d'extase et de mystère, Lorsque Dieu fit de l'homme un radi

*cresc.*

MYRRA *f*

*a poco* *allarg* *a T<sup>o</sup>* *ff*

Jean

- eux époux Et mit A-dam ravi, devant Eve, à ge - noux à ge -

*a poco* *f* *suivez* *ff*

My *la* *la vé - ri - té* *Nous*

Jean *noux* *Voi - là* *la vé - ri -*

My *p* *som - mes,* *Par un des - tin mys - té - ri -*

Jean *- té* *Nous som - mes,*

My *- eux* *L'un à l'au - tre,* *mal - gré les*

Jean *Par un des - tin mys - té - ri - eux* *L'un à l'au - tre*



*ff*, *rit*

My hom - mes, L'un à l'au - tre malgré les cieux! —

*ff*, *rit*

Jean malgré les hommes, L'un à l'au - tre malgré les cieux! —

(reflets de torches. Bruits d'armes) (Voix au loin gémissantes)

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*a T<sup>o</sup>*

*pp*

*suivez*

Più Mod<sup>to</sup>

My 0 Dieux! Ah! presque parlé

Jean (Comme en extase)

De tous mes maux j'ai perdu la mé - moi - re

Più Mod<sup>to</sup>

Tromp. lointaines.

*p*

Chœur dans la coulisse. Très nombreux, mais *ppp* un murmure sourd, très soutenu, on ne doit pas distinguer que ce sont des voix. Le chœur, en un mot est ici à l'état d'accompagnement, de fond harmonique. Puis, de temps en temps, toujours au loin, trompettes aux fanfares joyeuses, triomphantes.



Poco più lento  
très serré (en mesure)  
mais très accentué

Myr. Les troupes! la victoire!... Pour échapper aux des\_

Jean. Ne m'as-tu point parlé?

1<sup>re</sup> 2<sup>e</sup> Sop. UNIS

T. TÉN. *sempre pp*

B. BASS. DIV

Myr. -tins hasardeux Tu voulais fuir?... Eh bien fuyons tous deux! Il est à ce passage une se\_crète is -

Jean.

Sop. C. A.

T.

B.

Myr. *su - e...Viens!*  
Regardant au dehors.

Jean *Viens!*  
*Cette flamme en ces murs aper - çu - e! Et là-bas, sous les cieux é - toi -*

S. C.

T.

B.

Myr. *Viens!* *Viens!* *Viens par pitié!...*

Jean *- lés, Ces cris de désespoir au tri - L'omphie mè - lés... Ces*

S. C.

T.

B.

AC 11211

Myr. — Tu me déchires l'âme  
*avec explosion*

Jean. cris de désespoir — Mon peuple meurt Et c'est son bourreau qu'on ac-

S. C.

T.

B.

Jean. — cla — me!... Retournez au néant — bonheur que nous re-

S. C.

T.

B.

Myr. *Ah fuyons!*

Jean *-vions! Voilà la vé-ri - té le réveil*

S.C.

T.

B.

## SCÈNE III

Les MÊMES, LYSIAS

Les compagnes de Myrrha entrent brusquement suivies

All<sup>o</sup> feroce (♩=168)

Sop. *Ly-si - as!*

Con.

All<sup>o</sup> feroce

*ff*

par Lysias et les soldats)

Sop. *Ly - si - as!*

C.

T. *SOLDATS TÉN. *ff**

B. *SOLDATS. BASS *ff**

*A nos*

*A nos*

1<sup>re</sup> T. ar - mes tout cè - de Is - ra - ël est dé - truit

2<sup>e</sup> T. ar - mes tout cè - de Is - ra - ël est dé - truit

B. ar - mes tout cè - de Is - ra - ël est dé - truit

1<sup>re</sup> T. Vic - to - ri - eux le roi nous

2<sup>e</sup> T. Vic - to - ri - eux le roi nous

B. Vic - to - ri - eux le roi nous

1<sup>re</sup> T. suit! Is - ra - ël est dé - truit

2<sup>e</sup> T. suit! Is - ra - ël est dé - truit

B. suit! Is - ra - ël est dé - truit

T. Is-ra-ël est dé - truit !  
 B. Is-ra-ël est dé - truit ! De leur Dieu — les Hé-

Lys. avec force .

JEAN Cécartant Myrrha

Lys - breux — en vain es - pé-raient l'ai - de !

*p*

et s'avancant anxieux vers Lysias  
 d'une voix entrecoupée)

Jean Que dis - tu... d'Is-ra - ël ?

Lys Is - ra -

*pp*

Lys - ël — — — — — est dé - truit !

Jean: *Quoi! leurs chefs?...*

Lys: *Tous leurs*

Lys: *chefs sont tom-bés cette nuit.*

*p*

Jean: *Quoi? Si-mon... Jo-na-thas?..*

Lys: *Sus-pen-*

Jean: *Et Ju-das?*

Lys: *- dus aux po-ten-ces!*

*f* *mf*



*f*

Jean: Lui?... Lui?...

Lys: Ju-das mort! Per - cé de vingt

*Poco più mod<sup>to</sup>*

Jean: Ju-das mort!.... Non!.. tu mens, te

Lys: lan - ces

Jean: dis - je!

Lys: Mort Ju - das! E - pui - sé le sang de

Myr: *ff* Non! — ne l'é-cou-tez

(montrant sa poitrine) *ff*

Jean: Il en reste en - cor là!

Lys: Matha-thias!

Myr: pas! Ah! par grâce!

Jean: *energico.* Je suis le frè - re de ces hom - mes .... Le

*retenez un peu.*

MYRRHA a Tempo Non!

Jean: fils de Ma-tha-thias, le der - nier de la ra - ce!

(faisant un signe)

Lys: Sol-dats! a Tempo

Myr.  
non! C'est un bles\_sé!... Il dé\_lire, il est in-sen\_sé!... — JEAN regardant autour

Jean.  
Mais

suivez.

de lui avec angoisse.  
*plus largement.* a Tempo. All?

Jean.  
— n'est-il donc personne ici qui le procla - me?

*ff* *fpp*

(Jahel parait, enchainée: des soldats l'escortent.)

*p*

Lys.  
Sop. Contr. C'est leur mè - re! *p*

Tén. C'est leur mè

Bas. C'est leur mè

C'est leur mè

Jeau.

*cresc.*

On l'a prise

S  
C  
\_ re!

T  
\_ re!

B  
\_ re!

Jeau.

*cresc.*

*f*

*toute la force*

Ah! voi

Lys:

— au pied de leurs gi \_ bets —

Plus large.

Jeau.

— la le té \_ moin qu'à Dieu je de \_ man \_ dais! Je

Plus large.

Jean

suis de Mattha-thias et fils de cet-le fem-me!

## SCÈNE IV. Les MÊMES, JAHEL.

(JAHEL regarde Jean avec mépris... Il baisse la tête.)

Piu mod<sup>to</sup> = 76

*mf*

*ff*

Jean

(Tres largement.)

Indigne

*p*

*pp*

Jean

mais à demi voix)

mè-me du poignard, Plus vil qu'un lâ-che, qu'un fuyard, Quand vous comba-

*pp sempre*

Jean

- tiez - ô ma mère, Quand Judas succombait pour son peuple et pour Dieu

Jean

Moi, vo-tre sol-dat en ce lieu, Je re-ni-

*mf* *p*

Jean

-ais ma foi première. Detant de hon-te je suis las!.. Par pi-

*poco più animato.*

Jean

-tié ne m'épargnez pas! Ah! vous ne savez

*avec force.*

(Il regarde Jahel l'implorant. Elle reste impassible.) Ca Jahel fièvreusement

Jean

pas le nom dont je me nomme! Mais dis-le leur donc toi! Dis-le!..

*fp* *f* *f*



(à Lysias) (à Jean)

My

JAHÉL avec un mépris écrasant) Vous l'en\_ten\_dez! — Tu vois! El-le te

Quel est cet hom — me?

*sf molto*

My

sau\_ve!

*ppco stringendo*

Jean

Ah!... me sau\_ver la femme que voi\_là — Me sau\_

*allarg* **Lent** *All.<sup>o</sup> (♩=112)* *p ma*

Jean

- ver! — Elle me re\_ni - e! Ma

*ff* *p*

*molto espressa*

Jean

mè - re me re\_ni - e! Ma mè - re ne me connaît



Jean

plus! — Mes pleurs — mon a-go-ni — e Hé —

Jean

— las! — sont super — flus! —

JAHÉL.

Après de cet — te fem — me, Parjure à

Jah

Dieu. traître au pa — ys — Hé — las le retrouver in —

MYRRHA a T<sup>o</sup> ma un poco più lento 88

A —

Jah

— fa — me!... Non! je n'ai plus de fils! —

*f e rall p*

*pp suivez.*

Myr:    
 \_ dieu fleur — de ma vi — e! Mon rê — ve c'était son a —



Myr:    
 - mour! — Notre i — vres — se bé — ni — e —

Lys:    


Myr:    
 N'aura duré qu'un jour! —

Jah:    
 Parjure à Dieu traitreaupa —

Jean:    
 Hé — las! ma

Lys:    
 Dans ma main j'ai leur vi — e! Ja —



Myr: A - dieu fleur de la vi - e A -

Jah: - ys!.... non — je n'ai plus de fils! La honte est sur leur

Jean: - mè - re ne me con\_nait plus Hé - las! ma

Lys: mais ils ne m'é\_chap - pe - ront! La honte est sur leur

*poco cresc.*

Myr: - dieu! A - dieu! *cresc.* l'outrage est sur son front *f* Sa

Jah: *cresc.* front sur leur front La honte est sur leur front sur leur

Jean: mè - re me re\_ni - e me re\_ni - e! Hé - las! — hé -

Lys: front — cette race est fi - ni - e Oui la honte est sur leur

*rall.**a T<sup>o</sup> All<sup>o</sup> poco più mod<sup>to</sup>*

Myr: mè - re le re - ni - e!

Jah: *pp* front sur leur front!

Jean: *f* las — ma mè-re me re - ni - e!

Lys: *pp* front sur leur front!

Sop. *p espressivo* Elle est frap - pée à la fleur de la

Cont. *p* Elle est frap - pée à la fleur de la

*rall.* *a T<sup>o</sup> All<sup>o</sup> un poco più mod<sup>to</sup>*

Sop: vie: En son prin - temps ses beaux jours fi - ni - ront. Le rêve a

Chor: vie: En son prin - temps ses beaux jours fi - ni - ront. — Le rêve a

Myr: Hé-las! hé -

Jah: mon à - me mon à-me le re-ni -

Jean: Hé-las! hé -

S: fui son amour est fi - ni - e! Oui la mort des-cend sur son

G: fui son amour est fi - ni - e! Oui la mort des-cend sur son

*f*

Myr: -las!

Jah: - e.

Jean: -las!

Lys: *f* Mort à la race mau-dite A jamais pros-cri-te! Mort à la race mau-

front *ff* Le rêve a fui

front *ff* Le rêve a fui

Hon: *f* SOLDATS Mort à la race mau-dite A jamais pros-cri-te Mort à la race mau-

Mort à la race mau-dite A jamais pros-cri-te Mort à la race mau-

*f* *ff*

Lys di - te... Frappons! frap - pons! Dé - ja la mort est sur leur front Dé - ja  
 Fem Hé - las! Dé - ja la mort est sur leur front Dé -  
 Hé - las! Dé - ja la mort est sur leur front Dé -  
 Hom di - te... Frappons! frap - pons! Dé - ja la mort est sur leur front Dé -  
 di - te... Frappons! frap - pons! Dé - ja la mort est sur leur front Dé - ja  
 Myr Hé - las!  
 Jah 0 suprême igno - mi - ni - e!  
 Jean Hé - las!  
 Lys la mort est sur leur front ! Frappons - cel - te race mau -  
 Fem - ja la mort est sur leur front ! Hé - las !  
 - ja la mort est sur leur front ! En son prin -  
 Hom - ja la mort est sur leur front ! Frappons - cel - te race mau -  
 la mort est sur leur front ! Frappons - cel - te race mau -  
 ff p ff



Hé - - - las! ———  
 Oui, la honte est sur leur front! — 0 suprême i-gno-mi-  
 Hé - - - las! ———  
 di-te! Frappons — cette race mau-di-te!  
 Hé - las! ———  
 temps Les beaux jours — fi-ni-ront!  
 — di-te! Frappons — cette race mau-di-te!  
 — di-te! Frappons — cette race mau-di-te!  
 ff pp  
 A - - - dieu! Notre amour est fi-  
 — ni - e! La honte est sur son front!  
 A - - - dieu! Notre amour est fi-

The musical score is written for a dramatic scene, likely from an opera or a grand opera. It features multiple vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Chorus) and a piano accompaniment. The lyrics are in French and express a sense of despair and condemnation. The music is characterized by its dramatic use of dynamics, with a strong contrast between the fortissimo (ff) and pianissimo (pp) sections. The piano part includes a prominent bass line and a melodic line in the right hand. The vocal parts are written in various clefs and include many trills and triplets. The overall mood is one of intense emotion and tragedy.



Myr  
 \_ni\_ e!  
 Jah  
 Su\_ prême ignomi-  
 Jean  
 Hé -  
 Lys  
*f* Mort a la race mau\_ di\_ te! Frappons! La mort est sur leur front! Frappons! La  
 Fem  
*f* Hé - las! Son a\_ mour est fi\_ nie Hé -  
*f* Le rê\_ ve a fui Son a\_ mour est fi\_ ni\_ e! Hé -  
 Hom  
*f* Mort a la race mau\_ di\_ te! Frappons! La mort est sur leur front! Frappons! La  
*f* Mort a la race mau\_ di\_ te! Frappons! La mort est sur leur front! Frappons! La  
 Myr  
 \_ni\_ e! Voici Pi\_ nef\_ fa\_ çable affront! Non! non!  
 Jah  
 \_ni\_ e! Hé - las! Hé - las!  
 Jean  
 \_ni\_ e! Hé - las! Hé - las!  
 Lys  
*mf* mort la mort est sur leur front! sur leur front Frappez-les!  
 Fem  
 las! Hé - las! Le rê\_ ve hé - las Le  
 las! Hé - las! Le rê\_ ve hé - las Le  
 Hom  
*ff* mort la mort est sur leur front! sur leur front Frappons-les!  
*ff* mort la mort est sur leur front! sur leur front Frappons-les!  
*mf cresc*  
*mf* *ff*

Myr  
fleur de ma vi - e! Adieu! a - dieu! hé - las!

Jah  
Je n'ai plus de fils Non! non! non!

Lys  
Mort à la race maudi - te! Frap - pons frappons - les! Mort à la race maudi - te! Frap -

Fem  
rève a fui son a - mour est fi - ni - e! Hé -  
rève a fui son a - mour est fi - ni - e! Hé -

Hem  
Mort à la race maudi - te! Frap - pons frappons - les! Mort à la race maudi - te! Frap -  
Mort à la race maudi - te! Frap - pons frappons - les! Mort à la race maudi - te! Frap -

Myr  
Hé - las! Hé -

Jah  
Je n'ai plus de fils Hé - las! Hé -

Lys  
pons! frappons! La mort est sur leur front Frappons! frap -

Fem  
- las! le rêve a fui Hé - las! Hé -  
- las! le rêve a fui Hé - las! Hé -

Hem  
- pons! frappons! La mort est sur leur front Frappons! frap -  
- pons! frappons! La mort est sur leur front Frappons! frap -

The musical score is written for a dramatic scene. It features five vocal parts: Myr, Jah, Lys, Fem, and Hem, along with a piano accompaniment. The music is in a minor key, indicated by the key signature of one flat (B-flat). The tempo and style are suggested by the notation, which includes many triplets and rapid passages. The lyrics are in French and express a sense of despair and vengeance. The piano part provides a strong rhythmic and harmonic foundation for the vocal lines.

Myr. - las! He - las! Hé - las! O

Jah. - las! He - las! Hé - las! O

Jean. He - las! O

Lys. - pons frappons La mort est sur leur front! Frappons frap-

Fem. - las! He - las! Hé - las! O

Hom. - las! He - las! Hé - las! O

Hom. - pons! frappons La mort est sur leur front! Frappons frap-

Hom. - pons! frappons La mort est sur leur front! Frappons frap-

My. *allarg.* He -

Jah. La honte est

Lys. - pons! Frap-pons frappons! La mort La mort est

Fem. La mort est

Fem. La mort est

Hom. - pons! Frap-pons frappons! La mort La mort est

Hom. - pons! Frap-pons frappons! La mort La mort est

Hom. *allarg.*

a Tempo. *c stringendo.*

Myr: *las!* \_\_\_\_\_

Jal: *sur son front!* \_\_\_\_\_

degr: *désespéré.* \_\_\_\_\_  
*Pitié!* \_\_\_\_\_

Lys: *sur leur front!* \_\_\_\_\_

Fem: *sur son front!* \_\_\_\_\_  
*sur son front!* \_\_\_\_\_

Hom: *sur leur front!* \_\_\_\_\_  
*sur leur front!* \_\_\_\_\_

*a Tempo.* *c stringendo.* *mf*

de an: *Tu peux* \_\_\_\_\_ *dans mon tourment* *me mépriser et me mau-*

*p*

Jean

di - re! Tu peux me repousser

*mf* *p*

Jean

Quand mon cœur se dé\_chi - re! Mais tu ne

*mf*

Jean

peux vouloir m'ôter le châti - ment! C'est le droit mè - me du par -

*f*

Jean

- ju - re! Rends-moi mon nom, Je t'en con - ju - re! Rends-le

*allarg.* *And<sup>te</sup>.* (Il tombe aux genoux de sa mère.)

Jean

moi Rends-le moi pour l'ou - rir!

*suivez.* *ff*

(Jahel le regarde avec une émotion croissante.)

(Puis lui tendant les bras)

**JAHÉL.**

C'est Jean!..



Myr El - le

(Jean se jette dans les bras de Jahel)

Jah Mon der - nier né! —

(aux soldats)

Lys Emmenez-les tous deux!

### Vivace.

Myr l'a — con dam - né —

*Toute la force*

Fem Ah! pour tous deux c'est la mort! Hé - las!

Hom Ah! pour tous deux c'est la mort! la mort!

Vivace.

*fff*



Fem

la mort! C'est la mort! — la mort! — C'est la

la mort! C'est la mort! — la mort! — C'est la

Hom

la — mort! C'est la mort! Pour tous deux C'est la mort! la

la — mort! C'est la mort! Pour tous deux C'est la mort! la

Fem

mort! — Ah! —

mort! — Ah! —

Hom

mort! — Ah! —

mort! — Ah! —